

**Protokół kontroli działalności
Pani Joanny Gibalskiej tłumacza przysięgłego języka francuskiego.**

Adres do korespondencji: 27-400 Ostrowiec Świętokrzyski, ul. Polna 23/12

Kontrolę w dniu 19 maja 2011 roku przeprowadziły: Mirosława Idzik - starszy inspektor wojewódzki przewodniczący zespołu kontrolnego oraz Ewa Gajda – inspektor wojewódzki w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 468/2011 oraz Nr 469/2011, wystawionych w dniu 12 maja 2011 roku przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Urzędu Miasta w Ostrowcu Świętokrzyskim, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanej.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. Pani Joanna Gibalska jest tłumaczem przysięgłym języka francuskiego i została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/645/05.
2. Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pani Joanna Gibalska używa pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka francuskiego”, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/645/05, co jest zgodne z art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Wzór pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowana przedłożyła Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. Kontrolowana prowadzi repertorium według nowego wzoru, w którym odnotowuje zapisy zgodnie z wymaganiami art. 17 ust.2 ww. ustawy. Analiza ilości wpisów zawartych w repertorium świadczy o Jej stałej działalności.

Z wyjaśnień złożonych przez kontrolowaną wynika, iż nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Z okazanego repertorium wynika, że tłumacz przysięgły nie wykonywał w kontrolowanym okresie zleceń na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza.

4. W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wpisy w prowadzonym repertorium dokonywane są w sposób staranny i czytelny, dający pełny obraz wykonanych czynności. Nie stwierdzono żadnych uchybień w wykonywaniu obowiązków tłumacza przysięgłego związanych z prowadzonym repertorium.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia kilku wybranych stron repertorium została dołączona do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgłemu, Pani Joannie Gibalskiej przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pani Joanna Gibalska i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest parafowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

Joanna Gibalska

Kontrolujący:

Mirosława Idzik

Ewa Gajda

*Miejsce i data podpisania
przez kontrolowanego
Kielce, 2011-*

*Miejsce i data podpisania przez
kontrolujących
Kielce, 2011-05-24*